

**Ecrit sur l'action expérimentale : 2007/2008**

**Titre de l'action : « Rénover les conditions d'enseignement et d'apprentissage, rompre avec l'unité de temps, de lieu et d'action »**

**Académie de Nancy-Metz**

**LPR Paul Lapie, 6 avenue Paul Kahn 54300 LUNEVILLE**

<b>FICHER B : descriptif d'une action COMENIUS</b>
--

<b>TABLE DES FICHIERS</b>
---------------------------

**La rénovation des conditions d'enseignement au LP Lapie de Lunéville se traduit par la mise en œuvre d'actions multiples. Plusieurs fichiers présentent le cadre de l'expérimentation et les actions :**

- fichier A : origine et cadre de l'expérimentation
- **fichier B : descriptif d'une action COMENIUS**
- fichier C : descriptif d'une action logistique-maintenance et hygiène des locaux (MHL)
- fichier D : descriptif d'une action secrétariat
- fichier E : descriptif d'une action EPS
- fichier F : descriptif d'une action mathématiques vente
- fichier G : descriptif d'une action broderie

## I DESCRIPTION DE L'ACTION

Comenius est un projet européen qui se déroule sur 3 ans (de septembre 2006 à juin 2009). Sa finalité est la création et l'utilisation d'un site virtuel de vente dénommé « Euroshop ». Il a été mis en place avec deux lycées partenaires en Allemagne et en Roumanie pour répondre aux constats énoncés précédemment.

## II RAPPEL DU CONTEXTE

### Cadre

Ce projet a été proposé par un professeur de logistique désirant ouvrir le lycée Paul Lapie vers l'extérieur. Auparavant, aucun projet européen n'a été mené au sein du lycée.

### Modalités d'engagement de l'équipe dans le dispositif innovation- valorisation

Il est à préciser qu'un tel projet se déroule sur trois ans (redescendu à 2 ans depuis cette année), sans possibilité de l'arrêter en cours de réalisation. Ainsi, il est nécessaire qu'une équipe pédagogique stable se forme et travaille régulièrement de façon dynamique et constructive.

## III OBJECTIFS DE L'ACTION

### Objectif initial

Encourager nos élèves à prendre de l'assurance et les aider à acquérir un esprit d'ouverture indispensable dans la vie professionnelle.

CONSTATS	OBJECTIFS OPERATIONNELS
« <i>pensent qu'ils ne savent rien faire</i> » Difficultés de communication en français	Réaliser des objets. Participer à la réalisation d'une brochure.
Difficultés dans l'apprentissage d'une langue étrangère	Traduire tous les travaux de recherche en anglais.
Méconnaissance de l'Europe	Découvrir deux pays d'Europe : l'Allemagne et la Roumanie.
Peur de l'Europe	Travailler avec des élèves d'autres pays, sur un thème commun.
Aisance avec l'outil informatique	Rechercher des informations sur Internet. Utiliser un site de vente virtuel.

### Evolution des objectifs

Quatre réunions d'harmonisation ont déjà eu lieu. Les équipes pédagogiques se déplacent dans les pays partenaires pour fixer les objectifs, élaborer les calendriers, modifier des activités, découvrir les méthodes de travail de chacun. Les objectifs sont restés les mêmes que ceux définis dès le départ.

## IV DEMARCHES CHOISIES

### **Durée**

Comme précisé précédemment, ce projet se déroule sur trois années scolaires, de 2006 à 2009. Nous en sommes à la fin de la deuxième année.

### Chronologie du déroulement de l'action

1. Création d'une brochure de présentation des pays partenaires (première année).
2. Création de produits artisanaux pour la mise en vente fictive sur un site Internet, créé pour l'occasion, actuellement encore sous forme de maquette (deuxième année).
3. Utilisation du site Internet et création d'un forum d'échange entre élèves des pays partenaires (troisième année).

### Stratégies pédagogiques et/ou éducatives

Il a été décidé que seuls les professeurs volontaires participeraient à ce projet, dans des matières différentes, pour plus de complémentarité. Dans ce projet, deux professeurs de logistique, un professeur d'anglais, un professeur de vente, un professeur d'arts plastiques, un professeur de broderie et un professeur de carrières sanitaires et sociales se sont investis.

Tous les travaux sont réalisés en classe et en groupe.

Nous utilisons les moyens matériels mis à disposition : budget Comenius, salle informatique.

Concernant nos stratégies pédagogiques, nous souhaitons que les élèves développent leur esprit d'initiative, leur sens de la communication, de l'imagination, de l'esthétisme et du travail en équipe. Ils doivent travailler rapidement et efficacement afin de ne pas prendre de retard dans les plannings élaborés en concertation avec les deux autres pays partenaires du projet.

La langue commune à ce projet est l'anglais.

### Stratégies organisationnelles

Deux réunions d'harmonisation sont mises en place chaque année. Les équipes pédagogiques se déplacent dans un des trois pays. La première année, les réunions ont eu lieu en France et en Roumanie, la deuxième année, en Allemagne et en France. Il est prévu une réunion de bilan pour la troisième année, en Roumanie.

Les activités sont réalisées simultanément dans chaque pays. Les équipes pédagogiques et les élèves communiquent régulièrement par courrier électronique. Chaque élève reçoit des consignes de travail, de recherche, de mise en forme des documents...

### Mise en œuvre humaine et matérielle

Dès la mise en place du projet, nous avons reçu les équipes partenaires. Tout le lycée a été mobilisé pour l'accueil des équipes.

Afin d'assurer une communication auprès du public et des élus locaux, et pour motiver les acteurs du lycée impliqués, un journaliste de l'Est Républicain a été invité à écrire un article sur la présentation du projet ([annexe 1](#)). Le maire de Lunéville a organisé une réception lors de l'accueil des pays partenaires et une note d'information a été diffusée dans le bulletin municipal ([annexe 2](#)).

### Effectifs concernés

22 % des élèves du lycée, la première année, 48 %, la deuxième année.

### Y a-t-il eu des apports utiles au développement de l'action ?

Ce projet a été accompagné, lors du démarrage par la personne déléguée académique aux relations internationales et à la coopération (Daric).

Plusieurs réunions de travail ont été nécessaires au sein de chaque lycée pour définir les activités et la répartition des tâches et assurer le bon déroulement des actions. Comme précisé précédemment, quatre réunions d'harmonisation ont eu lieu entre les équipes des pays

partenaires. En effet, l'outil Internet ne peut pas toujours pallier aux difficultés de compréhension, d'explication, de mise au point entre des équipes qui ne parlent pas la même langue.

### **Déroulement du projet**

Pour répondre aux constats et aux objectifs fixés, ce projet a été élaboré par les équipes pédagogiques de chaque lycée partenaire (Allemagne, France et Roumanie) pour une durée de 3 ans. Afin de suivre le planning et d'atteindre les objectifs fixés, deux réunions d'harmonisation sont organisées chaque année. Elles permettent de rédiger le cahier des charges, de répartir les tâches, d'affiner les méthodes et le planning pour le semestre à venir. Trois professeurs et deux élèves de chaque pays participent à ces réunions.

Ainsi, la première année (2006/2007), il a été convenu d'atteindre les objectifs opérationnels suivants :

- Découvrir deux pays d'Europe (Allemagne / Roumanie).
- Travailler avec des élèves des deux autres pays.
- Rechercher des informations sur Internet sur ces pays.
- Faire correspondre les élèves, et leur faire échanger les informations par courrier électronique avec les lycéens partenaires.
- Traduire tous les travaux de recherche en anglais.
- Participer à la réalisation d'une brochure.

Pour découvrir les pays partenaires (Allemagne/Roumanie), 22 % des élèves du lycée (toutes classes confondues) ont réalisé des recherches documentaires sur Internet. Les élèves participants ont été choisis en fonction de leur envie de s'investir dans le projet.

Les élèves devaient rechercher les informations suivantes :

#### **GEOGRAPHIE – DEMOGRAPHIE – INSTITUTIONS**

- localiser la Roumanie et l'Allemagne
- localiser les villes de Timisoara, Schweinfurt, Lunéville et les capitales des pays.
- calculer, entre toutes les villes partenaires et les capitales des pays les distances en kilomètres et les durées de déplacement (nombre d'heures de voyage, transports possibles) :
  - o Timisoara - Bucarest (Roumanie)
  - o Schweinfurt - Berlin (Allemagne)
  - o Lunéville – Paris (France)
- découvrir les différentes infrastructures de transport des trois pays (ports, aéroports, réseaux routier, ferré et fluvial).
- obtenir différentes informations sur la population : nombre d'habitants, origines, répartition par sexe et par âge, natalité, espérance de vie, niveau de vie, pouvoir d'achat, religion,...
- connaître les différentes institutions et leurs organisations.
- connaître l'âge de la majorité et l'âge pour voter.
- connaître la composition de l'armée (armée de métier, conscription,...), l'importance et le rôle de l'armée.

#### **STRUCTURES JURIDIQUES**

- connaître les différents tribunaux.
- connaître les formes juridiques des entreprises.

#### **SCOLARITE**

- découvrir l'âge obligatoire de la scolarité.
- connaître les différents diplômes, les cursus et les formations.
- connaître les structures d'accueil pour les étudiants, les bébés...

#### **DONNEES ECONOMIQUES**

- connaître la population active, le taux de chômage, les catégories socioprofessionnelles...
- connaître la réglementation du travail (les contrats de travail, les durées du travail, l'importance des syndicats, les conditions de travail, l'âge de la retraite, les congés payés...).

#### **DONNEES SOCIALES, CULTURELLES ET ENVIRONNEMENTALES**

- connaître les conditions de vie (organisation d'une journée, les différents repas, les loisirs, les sports pratiqués...).
- connaître les règles environnementales (recyclage des déchets, environnement, pollution...).

Ces informations trouvées, triées et mises en forme, les élèves les traduisent en anglais. Ensuite celles-ci sont échangées par courrier électronique avec les élèves des pays partenaires, qui apportent des corrections et des suppléments d'informations. Enfin, toutes ces données ont été présentées dans une brochure, imprimée en Roumanie (voir photo) et consultable sur le site du lycée Paul Lapie : [www.lyceelapie-luneville.fr](http://www.lyceelapie-luneville.fr)



Brochure Euroshop

Pour poursuivre cette action la deuxième année (2007/2008), les objectifs opérationnels suivants ont été fixés :

- Réaliser des objets en broderie, arts plastiques et techniques professionnelles en sciences médico-sociales.
- Communiquer en réalisant des affiches publicitaires.
- Réaliser des fiches - produits en anglais.
- Utiliser la brochure en créant des jeux de découverte.
- Utiliser le site virtuel de vente créé pour la présentation des objets.
- Réaliser une exposition.

48 % des élèves du lycée ont participé aux activités proposées pour atteindre les objectifs fixés.

En ce qui concerne la réalisation des objets, il a été convenu, entre les pays partenaires, de produire cinq catégories d'articles : bijoux et carte de vœux (en broderie), boîtes à bijoux et à secret, flacon de parfum (en arts plastiques), décoration pour chambre de bébé (en techniques professionnelles en sciences médico-sociales).

Dès la rentrée de septembre, tous les professeurs volontaires ont participé à ces actions en proposant à leur classe la réalisation de ces objets pendant les heures de cours. Tous ces produits ont été réalisés dans les couleurs des drapeaux des pays partenaires (jaune, rouge, noir, blanc, bleu).

Parallèlement à ces activités, les professeurs de vente et d'arts plastiques ont fait réaliser des affiches publicitaires à leurs classes, annonçant la création de la brochure (voir photo), réalisée l'an passé.



Affiches publicitaires

Une fois les produits réalisés en plusieurs exemplaires (voir photo), les élèves ont complété les fiches - produits présentant les caractéristiques techniques et commerciales de chaque article. Ces fiches - produits ont été traduites en anglais, avec les professeurs d'anglais.

Exemples d'objets réalisés par les élèves :



Boîte à bijoux



Cartes de vœux brodées

Les professeurs d'anglais ont profité de la brochure pour l'utiliser de façon ludique avec les élèves et réaliser des séquences pédagogiques autour de la découverte des pays européens. Ainsi, ils ont demandé aux élèves d'élaborer des jeux en anglais sous forme de quiz, de mots codés, de mots mystère, de mots à relier, de mots croisés.

Un assistant d'éducation s'est investi dans le projet en créant le site virtuel de vente très professionnel. Ce site créé au lycée Paul Lapie présente pour les trois pays les produits et leurs caractéristiques. Encore actuellement sous forme de maquette, il a pour but de proposer aux élèves des activités simples et réelles :

- savoir présenter un produit et le mettre en valeur,
- savoir consulter un site de vente,
- savoir passer commande par Internet.

Toutes ces activités ont un but non lucratif, ces produits ne sont pas à vendre. Le site sera mis en ligne sur Internet à la fin de l'année scolaire 2007/2008 ou au début de l'année scolaire 2008/2009.

Pour clore les activités de cette deuxième année scolaire, nous avons réalisé une exposition des produits au lycée en présence des équipes des pays partenaires dans le cadre de la journée européenne du 9 mai 2008. Tous les produits réalisés dans les trois lycées partenaires ont été exposés au lycée Paul Lapie. Les élèves des trois pays ont été chargés de faire visiter l'exposition aux élèves du lycée Paul Lapie, en anglais

Article paru dans l'Est Républicain du 4/02/2008

## L'Europe des lycéens

*Lapie accueille cette semaine une délégation d'enseignants et élèves allemands et roumains associés dans un projet éducatif Comenius.*

Elle passe presque sous silence, mais cette semaine est celle de l'Europe. Le lycée Lapie y participe à sa façon, dans le prolongement d'un projet Comenius destiné à réaliser un site internet de vente de produits virtuels.

Un travail mené de pair avec deux établissements scolaires étrangers, allemand et roumain, et associant l'ensemble des disciplines enseignées dans ces trois structures.

D'une façon ou d'une autre, tous les élèves du lycée Lapie ont donc participé à la création de cet Euroshop, porté sur les fonts baptismaux cette semaine à l'occasion de la visite, à Lunéville, d'une délégation de professeurs et d'élèves allemands et roumains.

Lundi après-midi, après une superbe journée passée à Gérardmer, Florina Flamaropol, Patricia Fit et Ligia Putnok, les enseignantes roumaines, Karin Tyrok et Dorothea Boettcher, leurs collègues allemandes, leurs élèves, Ana Viusencu, Dorin Enc, Tina Fuchs et Marlene Klinger, ont découvert l'exposition regroupant les réalisations



Après l'exposition présentée lundi après-midi, Allemands et Roumains sont allés visiter l'entreprise Logidis et feront du tourisme à Nancy avant leur départ.

des trois établissements. Etaient également présentes Bettine Hamille, chargée des relations internationales au rectorat et Véronique Goebels, adjointe au proviseur.

Manuela Duval, Sandrine Gérardin, professeurs de logistique, Caroline Roussel, professeur d'anglais, et Ro-

muald Magron, qui s'est occupé de la réalisation du site internet, ont accueilli durant tout l'après-midi les élèves lunévillois munis d'un questionnaire.

Les mêmes ont déjà participé à l'élaboration, en anglais, d'une brochure réalisée en partenariat avec les Allemands et les Roumains

et destinée à présenter les trois pays sur les plans culturel et économique, notamment.

Au programme de cette année figurait la fabrication d'objets devant être mis virtuellement en vente sur le site internet et illustrant les spécialités proposées dans les différents établis-

sements.

A Timisoara, le lycée «Emanuil Ungureanu» enseigne l'électrotechnique, la mécanique et les services économiques. Ses élèves ont réalisé des bijoux, des calendriers, des catalogues de produits, des chandeliers et autres objets en métal.

A Schweinfurt, le BSZ «Alfons Goppel» propose des sections coiffure, cuisine, menuiserie, horticulture et services aux enfants et personnes âgées. Ses représentants avaient apporté des jouets en bois, quelques gâteaux et confitures, des chouchous pour les cheveux...

Tandis que les jeunes Lunévillois avaient eu la bonne idée de confectionner des objets de décoration pour les enfants, différentes broderies (broches, pendentifs, porte-clés), des flacons de parfums et boîtes à secrets aux couleurs des trois pays réunis dans ce projet Comenius.

L'avantage de celui-ci étant d'avoir fait travailler tous les lycéens en anglais et de les avoir intéressés tous, quelque soit l'enseignement suivi, au même objectif.

C.A.

## V EVALUATION INTERMEDIAIRE

### GRILLE D'EVALUATION DU PROJET COMENIUS - année 2006/2007

N°	Objectifs généraux	Roumanie	France	Allemagne	Total
1	Nombre d'élèves impliqués	170	91	300	561
2	Nombre de professeurs Impliqués	25	5	20	50
3	Nombre d'entreprises visitées	5	5	7	17
4	Nombre d'élèves présents lors des visites	125	200	180	505
<b>La richesse du projet pour les élèves :</b>					
5	Le questionnaire a-t-il été complété par les élèves ?	oui	oui	oui	oui
6	Le rapport a-t-il été fait par les élèves ?* (0..5..10)	8	8	8	8
7	Les élèves ont-ils été motivés par le projet de visite d'entreprise?* (0..5..10)	8	7	7	7.3
8	Les élèves ont-ils posé des questions lors de la visite ?* (0..5..10)	7	9	10	8.66
9	Les élèves ont-ils cherché des informations sur les pays sur Internet ?* (0..5..10)	9	10	5	8
10	L'intérêt du projet pour les langues étrangères (0..5..10)	7	5	6	6
11	L'enrichissement des connaissances pour les élèves sur les autres pays ? (0..5..10)	7	9	8	8
12	Les élèves ont-t-ils été motivés par le projet ? (0..5..10)	7	6	7	6.66
13	Travail en équipe (0..5..10)				
	- Tous les élèves de l'école	8	3	7	6
	- Les professeurs impliqués dans le projet	10	8	8	8.66
	- Tous les professeurs de l'école	6	3	5	4.66
14	L'impact du projet sur la relation entre les élèves et les professeurs (0..5..10)	8	8	8	8
15	Implication entre les partenaires du projet ? (0..5..10)	10	8	7	8.33
<b>Qualité de la concertation pour l'équipe :</b>					
16	a induit des travaux créatifs	9	8	7	8
17	a facilité l'appropriation et la synthèse des connaissances	6	5	5	5.33
18	a induit de la communication orale, écrite et en langue étrangère	9	5	7	7.33
19	a eu une incidence positive sur le fonctionnement de la classe	7	5	7	6.33
20	a eu une incidence positive sur l'ouverture d'esprit des élèves	7	6	7	6.66
<b>Intérêt pour l'établissement :</b>					
21	A permis l'échange d'idées	9	9	9	9
22	A dynamisé l'équipe	9	9	10	9.33
23	Valorise la filière professionnelle	7	5	8	6.66
24	Valorise l'ensemble de l'établissement	7	5	8	6.66

- Echelle d'évaluation : mettre une note entre 0 et 10

Comenius © 2007

- annexe 1 : L'Est Républicain, 27 novembre 2006
- annexe 2 : Bulletin municipal de la ville de Lunéville, février 2007
- annexe 3 : questionnaire

Annexe 1

**LUNÉVILLE**  
et ses environs

## Avec les lycéens roumains et allemands

*Le lycée Lapie s'investit dans un projet européen avec des établissements de deux pays. Premiers contacts directs en France, jusqu'à jeudi.*

Depuis hier, le lycée professionnel Lapie aborde la première phase concrète d'un projet Comenius, mené sur trois ans avec des établissements de Roumanie et d'Allemagne. Florina Flamaropol et Ligia Putnoky viennent de la ville de Timi-Soara. Elles enseignent la mécanique et l'informatique dans un lycée de près de 1.000 élèves. Le lycée roumain forme les jeunes à la mécanique, l'électronique, le commerce et le tourisme. La délégation allemande se compose d'Annette Hugnagl, Theodor Laugsch et Regina Wunram, professeurs dans un établissement de 1.200 lycéens, dans la ville de Schweinfurt, située à 120 km, à l'est de Francfort. L'apprentissage dispense outre Rhin se partage entre l'éducation, l'horticulture, l'entretien des locaux, les soins aux personnes âgées, handicapées et aux enfants, l'horticulture, la coiffure ou la boulangerie. Autour de Manuela Duval, coordinatrice du projet, l'équipe du lycée Lapie compte Ludovic Pierron et Claude Mayer, professeurs de logistique, Sandrine Gerardin, enseignante vente-logistique et Caroline Roussel, professeur d'anglais.

**Vitrine des savoir-faire**  
Les trois lycées ont souhaité travailler en commun dans ce projet dénommé « Euro shop ». « La finalité sera de constituer en quelque sorte une vitrine des produits et savoir-faire de chaque lycée, de montrer l'évolution des technologies dans le domaine de la logistique ou de la conception mais également de présenter le fonctionnement propre à chaque pays », explique Manuela Duval.

professeur de vente-logistique à Lapie. Cette première séance de travail au lycée, à laquelle assistait Evelyne Beaudoux, correspondante à l'internationale à la DARIC (délégation académique aux relations internationales et à la coopération, au rectorat), portait d'ailleurs sur la comparaison des structures financières, administratives et juridiques de chaque pays. La salle avait été décorée par les lycéens de Lapie, avec des drapeaux européens et de panneaux informatifs sur les nations concernées. Dans les travaux à venir, les trois équipes pédagogiques encourageront les élèves à « avoir un état d'esprit d'initiative dans le travail, à planifier, prendre des décisions, communiquer et créer, en travaillant de concert avec les partenaires européens ». « Euro Shop » amènera également les élèves à prendre conscience de la diversité européenne en matière de culture et d'art.



se retrouveront en avril en Roumanie et à l'automne prochain en Allemagne.

Annexe 2

**27 novembre 2006**  
Travaillant sur le programme Comenius, une délégation d'élèves et d'enseignants allemands, roumains et du lycée Paul Lapie est reçue en mairie. Leur projet : créer un magasin virtuel sur le net.



## Annexe 3

Hello, this is an exhibition of objects made by the pupils of Comenius project. The pupils of three professional secondary schools participated in this project :

- a secondary technical school of Schweinfurt, in Germany ;
- a secondary technical school of Timisoara, in Romania ;
- Paul Lapie school.

The purpose of this project is the creation of a virtual site, on Internet, which is called « Euroshop ».

The shop called « Euroshop » owns an internet site. The objects made by German, Romanian, and French students can be seen and bought virtually.

The exhibition shows some of these objects, created by the pupils in their speciality : hairstyle, cooking, iron work, embroidery, metal work, children care...

### Realisations by GERMAN students :

- wishcards ;
- marmelade and cakes ;
- games for children or old people ;
- photo holders ;
- jewels (necklaces, brooches ...)

### Realisations by ROMANIAN students :

- candlesticks ;
- photo holders ;
- jewels ;
- calendars ;
- vases ;
- objects of decoration, made in metal.

### Realisations by FRENCH students :

- embroidered wish cards ;
- secret boxes ;
- perfume bottles ;
- key rings ;
- medals ;
- mobiles for baby bedroom .

## QUESTIONNAIRE : Tick the correct answer(s).

1) How many high schools are there, for the project ?

- \* 3 x                      \* 6 x                      \* 9 x

2) What type of high schools have participated in the Project ?

- \* general x                      \* professional x                      \* technological x

3) What is the name of the project ?

- \* EUROSHOP x                      \* CASINO x                      \* COMENIUS x

4) What is the intention of the project ?

- Creation of a virtual site, on Internet x
- Creation of a shop, in Europe x
- Dialogue with different countries x

*My class  
is :*

5) The Comenius Project is :

- a shop in Comenius town x
- a shop in town centre x
- a virtual shop x

6) What is the name of the virtual shop Web site ?

- Euroshopping x                      \* Eurodistrib x
- Internet shop x                      \* Shopeuro x
- Virtual shop x                      \* Euroshop x

7) What objects have Romanian students made ?

- \* candlesticks x                      \* wishcards x                      \* photo holders x
- \* marmalade and cakes x \* jewels x                      \* vases x
- \* secret boxes x                      \* calendars x                      \* objects in metal x

8) Which technical school has prepared key rings ?

- \* France x                      \* Romania x                      \* Germany x

9) What objects have German students made ?

- \* candlesticks x                      Marmalade and cakes x                      \* secret boxes x

10) What are the principal colours used in the products made by French students ?

- \* yellow x                      \* green x                      \* red and black x                      \* pink x